

CAT / FRA

PATRIMONI CULTURAL RACONS

DE SANTA SUSANNA

PATRIMOINE CULTUREL
LIEUX UNIQUES
DE SANTA SUSANNA



Ajuntament de
Santa Susanna

Santa
Susanna



Costa
Barcelona



Diputació
Barcelona

Introducció

Aquest llibret de patrimoni “Racons de Santa Susanna” segueix la mateixa línia de promoció cultural del llibret de “Patrimoni Cultural Torres de Guaita” amb la finalitat d’identificar i conèixer el patrimoni susannenc d’una manera informativa i, a la vegada, visual per a totes aquelles persones interessades en saber més sobre Santa Susanna.

El llibret comença amb la presentació dels dos edificis religiosos més emblemàtics de Santa Susanna; la Capella de Santa Susanna que dona el seu nom al municipi i l’Església parroquial. Hi segueix tota la informació relacionada amb la Capella de Sant Isidre, el Molí d’en Jordà, l’Ermita de Gràcia, la Capella del Sant Crist de Balasch, els espais naturals més emblemàtics i els esdeveniments culturals presents a la Masia de Can Ratés.

Ens acompanyarà durant el transcurs d’aquesta ruta el Dr. Josep Maria Massons Esplugues (1913 – 2012), fill predilecte de Santa Susanna, metge condecorat el 2008 amb la Creu de Sant Jordi i autor de la “Història de la Vila de Santa Susanna”, el llibre referent pel que fa a la història del municipi.

Per a finalitzar, us proposem un recorregut en forma de ruta senderista i/o ciclista que transcorre pel conjunt d’elements culturals que es descriuen en aquest llibret, sent la millor manera per a conèixer-ho tot.

Introduction

Ce livret sur le patrimoine *Lieux Uniques de Santa Susanna* suit la même ligne de promotion culturelle que le livret *Tours de guet de Santa Susanna*: il s'agit de permettre d'identifier et de faire connaître le patrimoine de Santa Susanna à toutes les personnes qui désirent en savoir plus d'une manière à la fois informative et visuelle.

Le livret commence par la présentation des deux édifices religieux les plus emblématiques de Santa Susanna ; La chapelle de Santa Susanna qui a donné son nom à la municipalité et l'église paroissiale. On y trouve ensuite des informations sur la chapelle de Saint Isidre, le moulin d'en Jordà, la chapelle de Gràcia, la chapelle du Saint Christ de Balasch, les espaces naturels les plus emblématiques et les événements culturels organisés dans le manoir de Can Ratés.

Le Dr. Josep Maria Massons Esplugues (1913 – 2012), fils honoré de Santa Susanna, médecin décoré de la Croix de Saint Jordi et auteur de *Histoire de la ville de Santa Susanna*, le livre de référence en ce qui concerne l'histoire de la municipalité, nous accompagnera durant tout cet itinéraire.

Pour finir, nous vous proposons un itinéraire passant par tous les lieux décrits dans ce livret. Il peut se faire à pied ou à vélo.



Església parroquial

El “nou temple parroquial” es va construir en menys de tres anys i va ser inaugurat el 31 de gener de 1945, en presència, entre altres, del Bisbe de Girona i del governador de Barcelona. Es tracta d'un edifici senzill construït amb l'esforç de tots els veïns, els quals hi van aportar el seu treball personal.

“Son a remarcar les pintures del presbiteri. Un veí de la mateixa escala del domicili del Dr. Massons a Barcelona era Aureli Crossiet, un pintor deixeble de Sert, especialista en ornar grans espais pintant sobre una tela recoberta amb una fina capa d'or. A la petició del Dr. Massons es va oferir generosament a decorar l'absis.” (Dr Massons, p.264)

Horaris de Missa a la Parròquia:

Dissabtes a les 20:00 h (A l'estiu la missa és a les 19:00h)

Diumenges a les 12:00h

L'església només està oberta a les hores de missa.



Eglise Paroissiale

Le «nouveau temple paroissial» a été construit en moins de trois ans et inauguré le 31 janvier 1945 en présence, entre autres, de l'évêque de Gérone et du gouverneur de Barcelone. Il s'agit d'un édifice simple construit grâce à l'effort des habitants qui vont y contribuer par leur travail personnel.

«Il faut remarquer les fresques du presbytérium. Aureli Crossiet, un peintre disciple de Sert, spécialiste de la décoration de grands espaces qui peignait sur des toiles recouvertes d'une fine couche d'or, était voisin du même escalier que celui du Dr. Massons à Barcelone. A la demande du Dr. Massons, il va généreusement décorer l'abside.» (Dr. Massons, p. 264).

Horaires des messes à la paroisse de Santa Susanna :

Le samedi à 20H00 (l'été, la messe est à 19H00)

Le dimanche à 12H00

L'église n'est ouverte que pendant la messe.



Fotografies de SSOM: Santa Susanna Origens i Memòria



Antiga Capella de Santa Susanna

L'antiga capella de Santa Susanna és la que dona nom a la localitat: "és una petita església romànica d'uns quatre metres per quatre, que sembla ser anterior a l'any 1189 perquè en aquesta data el nom d'Alfatà que tenia aquella vall comença a ser substituït (en bona part dels documents) pel de Santa Susanna. (...) Els devots invocaven la seva protecció en la curació de les hèrnies i en els tràngols d'una tempesta del mar." (Dr. Massons p.367). Un escut de pedra recorda el de Can Ratés, el que posa en evidència que la masia i la capella pertanyien a la mateixa família. Durant la guerra civil la capella es va incendiar i es va destinar a presó.

La capella va ser reformada al segle XVI i restaurada pels seus propietaris en el 1999. És de caràcter privat, és a dir, no es pot accedir al seu interior.

Capella del Sant Crist de Balasch

La coneguda capella del Sant Crist de Balasch és un petit oratori del segle XX situat en un encreuament de camins. Els viatgers s'hi encomanaven al sant Crist per prosseguir amb èxit el seu trajecte. De fet, encara avui s'hi poden veure ciris encesos. La capella de Sant Crist de Balasch es troba al bell mig del pla de Santa Susanna que li dona el seu nom. Es de caràcter privat.



Ancienne Chapelle de Santa Susanna

L'ancienne chapelle de Santa Susanna donne son nom à la ville. « C'est une petite église romane d'à peu près 4 mètres sur quatre, qui semble être antérieure à 1189 car c'est à cette date que le nom de ce val, Alfata, commence à être remplacé (dans une grande partie des documents, ndlr) par celui de Santa Susanna. (...) Les dévots y invoquaient sa protection pour guérir des hernies et lors de tempêtes maritimes » (Dr. Massons, p.376). Un écusson en pierre y rappelle celui de Can Ratés, ce qui rend évident que le manoir et la chapelle appartenaient à la même famille. Durant la guerre civile, la chapelle fut incendiée et transformée en prison.

Elle fut réformée au XVIème siècle et restaurée par ses propriétaires en 1999. Elle est privée c'est-à-dire qu'elle ne se visite pas.

Capella del Sant Crist de Balasch

La célèbre chapelle du Saint Christ de Balasch est un petit oratoire situé à la croisée de chemins, où les voyageurs se recommandaient au saint pour qu'il les protège tout au long de leur trajet. De fait, on y voit encore aujourd'hui des cierges allumés. La chapelle du Saint Christ de Balasch se situe au milieu de la plaine de Santa Susanna. Elle est privée.



Fotografies de SSOM: Santa Susanna Origen i Memòria



Capella de Sant Isidre

La capella de Sant Isidre es va veure afectada per la construcció de l'autopista del Maresme. Aquest fet va comportar que s'hagués de derruir la construcció original del 1920, que s'havia aixecat amb petites aportacions econòmiques dels veïns de Santa Susanna, per construir-la novament en 1995 uns metres més enllà. Ara es troba just a la plaça de Llillota, en un paratge natural de gran bellesa, idoni per passejar i descansar.

Isidre el Llaurador o de Madrid (1080-1130) va ser un camperol de Madrid, canonitzat al segle XVII. Des de 1622 és el patró de la pagesia a Catalunya. La Festa de Sant Isidre es celebra a la capella des del 28/03/1934, seguint una decisió del consell municipal, "havent-se acordat en la sessió del 28 de març, animar a tothom a celebrar-la anant a la capella que hi havia a Llillota i jugar a tirar a la rodella a la plana que hi ha a la vora". (Dr. Massons, p.244)

Plaça Llillota

Situada a portes del Parc Montnegre-Corredor, la Plaça de Llillota es troba envoltada d'arbres i convida a gaudir de la natura i d'una estona de repòs a la seva àrea de pícnic. També és el punt d'inici d'atractives excursions per la zona. De fet, és aquí on any rere any es celebra el dinar de germanor per la festa de Sant Isidre el diumenge posterior al 15 de maig, festivitat del Sant i aniversari de la seva mort.



Chapelle de Sant Isidre

La chapelle de Saint Isidre (Saint Isidore) a été affectée par la construction de l'autoroute. Cela signifie que la construction originale de 1920, édifiée grâce aux petits apports des habitants de Santa Susanna, a dû être démolie pour être reconstruite en 1995 quelques mètres plus loin. Elle se situe maintenant sur la Place de Llillota, dans un environnement naturel de grande beauté, idéal pour se reposer ou se promener.

Isidore le Laboureur était un travailleur agricole de Madrid, canonisé en 1622. Il est depuis le patron des paysans en Catalogne. La fête de Saint Isidore se célèbre à la chapelle depuis le 28/03/1934 à la suite d'une décision du Conseil Municipal, « ayant convenu durant la session du 28 mars d'encourager tout un chacun à la célébrer en allant à la chapelle qu'il y avait à Llillota et en jouant à tirer au fusil à plomb sur une cible ronde sur le terrain plat qu'il y a à côté » (Dr. Massons, p.244)

Plaça Llillota

Située aux portes du Parc Montnegre-Corredor, la Place Llillota, entourée d'arbres, vous convie à profiter de la nature et d'instant de repos dans sa zone de pique-nique. C'est aussi le point de départ de belles excursions dans le secteur.

Ésser màgic de Santa Susanna: Dona d'aigua

Les dones d'aigua, també conegudes com a encantades o goges, són éssers de la mitologia catalana que vivien a torrents, gorgs, salts d'aigua, llacs... i custodiaven les aigües dels boscos. A l'estany de Can Ratés, hi vivia una d'elles. Segons explica la llegenda, les dones d'aigua impregnaven la natura amb la seva elegància i bellesa. Li donaven un toc de gràcia.

Amb l'arribada del bon temps, per exemple, teixien la primavera. Cosien branques robustes i profundes arrels als arbres, dispersaven les llavors per l'aire i feien florir unes flors encisadores plenes d'aroma. Mentre treballaven però, no se les podia destorbar. Si algú gosava molestar-les o fer massa el tafferaner podia acabar capbussat a la font de l'oblit, on podia perdre la memòria, o convertit en una pedra durant una estona. Si us acosteu a Can Ratés, potser la veieu feinejar per l'estany, però no les distraqueu o ja sabreu com acabareu.

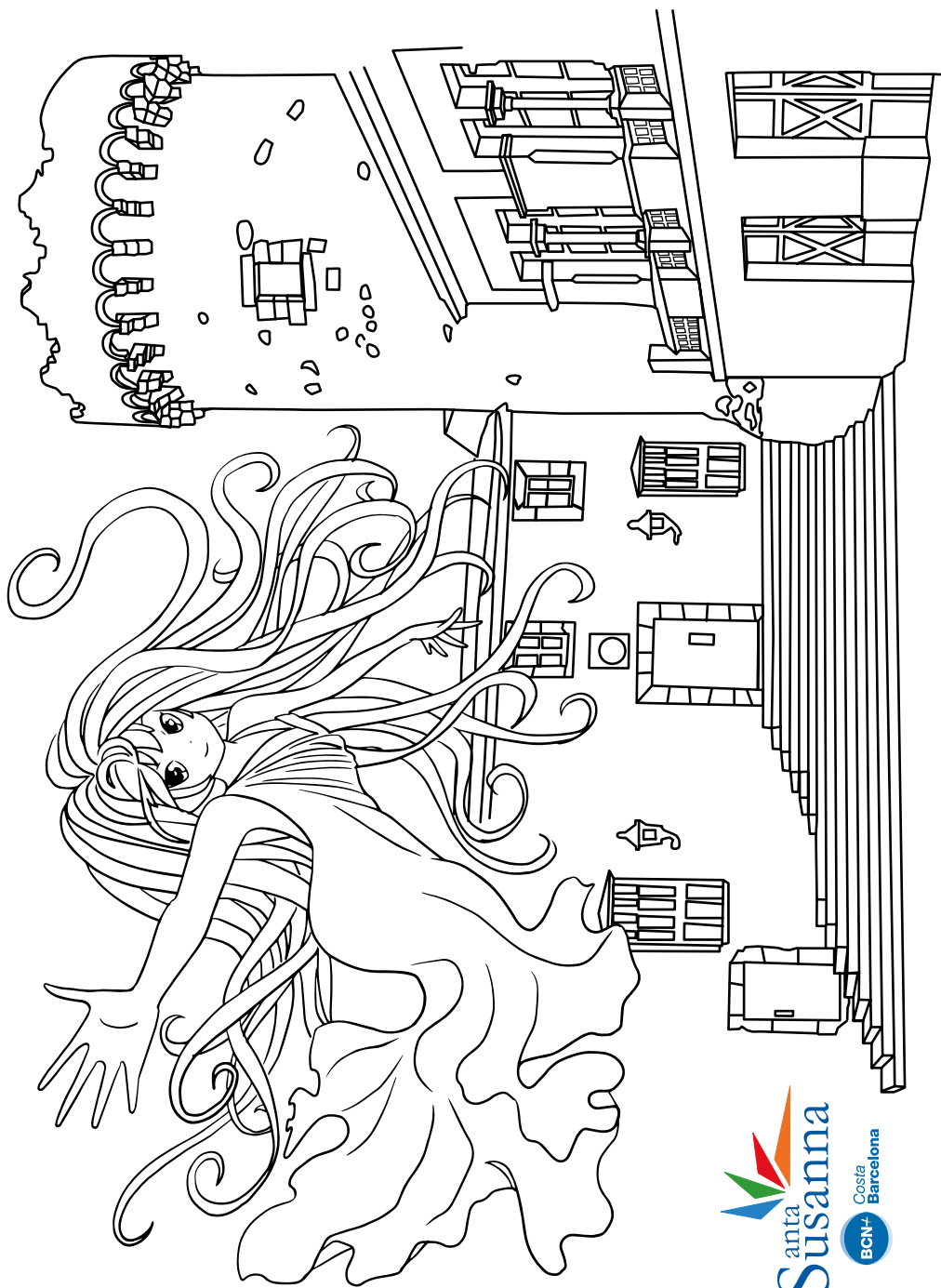
Aquesta llegenda és extreta del llibre
"La Màgica història de l'escut de Can Ratés"

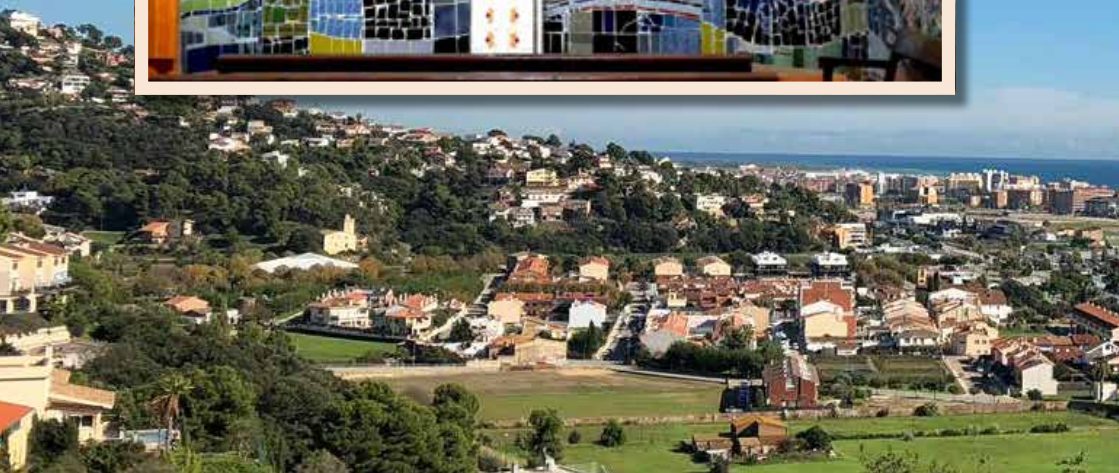
Créature magique de Santa Susanna: La femme d'eau

Les femmes d'eau, également connues comme femmes enchantées ou nymphes, sont des êtres issus de la mythologie catalane, qui vivaient dans des torrents, des gorges, des cascades, des lacs... et qui prenaient soin des eaux de la forêt. L'une d'elles vivait dans l'étang de Can Ratés. Comme l'explique la légende, les femmes d'eau imprégnaient la nature de leur élégance et de leur beauté. Elles lui apportaient de la grâce.

Avec l'arrivée des beaux jours, par exemple, elles tissaient le printemps. Elles cousaient des branches robustes et des racines profondes au pied des arbres, elles dispersaient les graines en l'air et faisaient fleurir des fleurs enchanteresses et aromatiques. Cependant, lorsqu'elles travaillaient, il ne fallait pas les déranger. Si quelqu'un osait les déranger ou s'approcher d'elles de trop près, le curieux pouvait finir perdu au fond de l'oubli, perdre la mémoire ou être transformé momentanément en pierre. Si vous venez à Can Ratés, vous pourrez peut-être les voir travailler près de l'étang, mais ne les distrayez pas, vous savez ce qui vous attend...

Cette légende est extraite du livre « La Màgica història de l'escut de Can Ratés » (L'histoire magique du blason de Can Ratés).





Ermita de Gràcia

Un altre edifici destacable de Santa Susanna és l'ermita de la Mare de Déu de Gràcia, que es troba dins del terme municipal i pertany a la parròquia de Santa Susanna, tot i que és propietat del municipi veí de Pineda de Mar.

Va ser construïda per iniciativa d'un grup de mariners l'any 1715, perquè la verge els protegís dels naufragis. Va ser saquejada i incendiada el 1936 i de nou el 1973. L'agost de 1981, a iniciativa del rector de Pineda, Mn. Ignasi Forcano, va ser restaurada i el seu interior recobert amb un magnífic mosaic al·legòric del mar i les muntanyes, obra de Josep Perpiñà i dels seus alumnes. (Jordi Amat i Teixidó)

Chapelle de Gracia

La chapelle de Gràcia est un autre bâtiment remarquable de Santa Susanna. Elle se trouve sur le territoire municipal de Santa Susanna bien qu'elle appartient à la ville de Pineda de Mar.

Elle a été construite en 1715 à l'initiative d'un groupe de marins afin que la vierge les protège des naufrages. La chapelle a été saccagée et incendiée en 1936 et à nouveau en 1973. Elle a été restaurée en août 1981 à l'initiative du recteur de Pineda, Mgr. Ignasi Forcano, et son intérieur recouvert d'une magnifique mosaïque allégorique représentant mer et montagnes, œuvre de Josep Perpiñà et de ses élèves (Jordi Amat i Teixidó).





Font del Boter

Tranquil·litat i un entorn atractiu converteixen al Parc de la Font del Boter de Santa Susanna en un indret ideal per passejar o inclús per passar-hi tota una jornada. Té una àrea d'esplai i de lleure que a l'entrada ofereix una zona de pícnic, i que va ser completament restaurada als principis de 2019. L'aigua de la Font, abans anomenada Font del Ferro, prové d'una antiga mina.

Molí d'en Jordà

Aquest antic molí fariner data de finals del segle XIV. De l'edifici moliner se'n conserven algunes parets, com les d'un aqüeducte, amb tres arcades, que conduïa l'aigua fins al molí. En algun moment també fou conegut com a molí de la taberna: "Una idea "industrial" va ser la de muntar un molí aprofitant l'aigua de la riera de Santa Susanna. (...). Ara queda un tros de pont i les runes del que en deien l'hostal que deuria ser una mena de taverna on la gent qui hi portava el gra a moldre, matava el temps, esperant el seu torn." (Dr. Massons, p.314).



Font del Boter

Son cadre paisible et avenant fait de la Fontaine du Boter l'endroit idéal pour faire une promenade ou même y passer toute une journée. Il comprend un espace pour la détente et les loisirs et une aire de pique-nique. L'ensemble a été complètement restauré début 2019. L'eau de la fontaine, autrefois appelée Font del Ferro, vient d'une ancienne réserve d'eau souterraine.

Le Moulin de Jordà

Cet ancien moulin à farine date de la fin du XIVème siècle. On en conserve quelques murs comme ceux, entre autres, de l'aqueduc à trois arcades qui amenait l'eau au moulin. A une époque il fut aussi connu comme le moulin de la taverne : « une idée « industrielle » a été de monter un moulin en profitant de l'eau du cours d'eau de Santa Susanna.(...) Il en reste maintenant un bout de pont et les ruines de ce que l'on appelait l'auberge, qui devait être une sorte de taverne où les gents qui apportaient leur grain à moudre tuaient le temps en attendant leur tour. » (Dr. Massons, p.314)



Parc del Colomer

Es tracta d'una gran zona verda on es poden passar bones estones de relax, i que ens permet gaudir de la fresca a l'estiu i dels magnífics colors de les fulles a la tardor. Compta amb un espai dedicat als més petits, amb mobiliari infantil i gronxadors, un terreny de Bàsquet i una rampa per a patinets i monopatinats.

Parc del Colomer

C'est un grand espace vert où passer de bons moments de détente. Il permet aussi de profiter de la fraîcheur durant l'été et des magnifiques couleurs des feuilles qu'il arbore en automne. Il comprend un espace dédié aux plus petits avec une grande aire de jeux et des balançoires, un terrain de basket, et une rampe pour patinettes et skates.

Festa del Bolet

Diada gastronòmica que es celebra al mes de novembre en el Parc del Colomer amb activitats relacionades amb el bolet: mercat de productes de temporada, exposició de bolets, jornada gastronòmica, tallers, etc.



Fête du Champignon

Journée gastronomique célébrée au mois de novembre dans le Parc del Colomer avec des activités liées au champignon: marché de produits de saison, exposition de champignons, journée gastronomique, ateliers, etc.





Ruta guiada Torres a la vista!

Grups mínim de 15 persones.
Per a més informació consulteu
l'Oficina de Turisme.

Visite guidée Des tours en vue !

Groupes minimum 15 personnes.
Pour plus d'informations, consultez
l'office de tourisme.

Si quan viatges t'emociona trobar **artesanía especial i local**, des de l'Oficina de Turisme hem escollit uns meravellosos productes fets amb la calidesa i el coneixement de l'artesana local Anna Fonoll, que defèn les arrels com a part essencial de la cultura.

L'**artesanía local de Santa Susanna** té una inspiració en les Torres de guaita del municipi, en concret la Torre de Can Ratés, i s'han realitzat tres models diferents, una sèrie de collarets, un imant i una caixa perfecta per decorar qualsevol ambient de la casa.



*Si vous êtes sensible à l'**artisanat original et local**, l'Office du tourisme a sélectionné pour vous de merveilleux produits élaborés avec soin et savoir-faire par la céramiste locale Anna Fonoll, qui défend les racines de sa culture.*

*L'**artisanat local de Santa Susanna** s'inspire des tours de garde de la commune, en particulier de la Tour de Can Ratés. Trois modèles différents ont été réalisés, une série de colliers, un aimant et une boîte, idéale pour décorer n'importe quelle pièce de la maison.*



Punt de venda

Oficina de Turisme de Santa Susanna

Tel. 93 767 90 08

oi.turisme@stasusanna.org

Av. Del Mar s/n (Mercury Village)

08398 Santa Susanna

Horaris obertura a consultar
al web de turisme:

www.stasusanna-barcelona.com

Point de vente

Office du tourisme de Santa Susanna

+34 93 767 90 08

oi.turisme@stasusanna.org

Av. Del Mar s/n (Mercury Village)

08398 Santa Susanna (Espagne)

Horaires d'ouverture, consulter le site
Internet :

www.stasusanna-barcelona.com

Jardins de la Masia de Can Ratés

Can Ratés, casa senyorial del segle XVII que compta amb una torre de guaita adossada construïda el 1584. Tot aquest conjunt, juntament amb la immensa piscina, diverses sales i magnífics jardins són l'escenari de diferents actes culturals com el Festival Familiar del Solstici, el Festival Micròmetre o el Pessebre Vivent, entre d'altres esdeveniments.

Jardins de la Masia de Can Ratés

Can ratés est une maison seigneuriale qui date du XVIIème siècle, la tour mitoyenne datant de 1584. Avec son immense piscine, diverses salles et de magnifiques jardins, il constitue le cadre idéal pour accueillir de nombreux évènements culturels dont le Festival du Solstice destiné aux familles, le Festival Micròmetre ou la Crèche Vivante



Fotografies de SSOM: Santa Susanna Origenis i Memòria

Festival del Solstici

A les portes d'estiu, la Masia de Can Ratés acull el Festival Familiar del Solstici destinat al públic familiar amb una programació per a totes les edats: espectacles de màgia, tallers, activitats, parades d'artesans i una oferta musical molt atractiva amb grups catalans molt reconeguts.

Festival del Solstici

A la fin du printemps le Manoir de Can Ratés héberge le Festival du Solstice, un festival qui s'adresse aux familles en proposant une programmation pour tous les âges : spectacles de magie, ateliers, activités, marché d'artisans et une programmation musicale d'artistes catalans renommés.

Festival Micròmetre

A principis de setembre té lloc el festival Micròmetre, un format de festival que presenta espectacles de petit format de teatre, poesia, circ, dansa etc. i propostes interactives en els diferents espais singulars que presenta la Masia de Can Ratés, com per exemple la torre de guaita o la piscina.

Festival Micròmetre

Le festival Micròmetre a lieu début septembre. Il s'agit d'un festival qui propose des spectacles de petit format : théâtre, danse, poésie, cirque etc. Ces spectacles ont lieu dans différents lieux insolites du Manoir de Can Ratés, comme la piscine ou la tour de garde.

Pessebre Vivent

Can Ratés acull durant les Festes de Nadal, des de l'any 1999, la representació del Pessebre Vivent a iniciativa de l'Esbart Dansaire de Santa Susanna i amb la col·laboració dels veïns del poble, amb més de 150 figurants i col·laboradors, que hi participen generosament.

Pessebre Vivent

Pendant les fêtes de fin d'année et depuis 1999 Can Ratés accueille la Crèche Vivante, à l'initiative de l'Esbart Dansaire de Santa Susanna et avec la collaboration des habitants de la ville : plus de 150 figurants et collaborateurs y participent généreusement.

Free download
App Inventrip



Zones de cultiu / Zones agricoles

Segons la temporada / Selon la saison

 Camps de conreu / Cultures

 Flors / Fleurs

Flora d'interès / Flore remarquable

 *Reseda hookeri*

CARRETERA - ROAD N-II
BARCELONA

RENFE - TRAIN
BARCELONA

Bunquer
Guerra Civil

SANTA SUSANNA
Estació Marítima

PLATJA LES DUNES





Mapa de Patrimoni Cultural

Plan du Patrimoine Culturel

Itinerari recomanat / Itinéraire recommandé



1 h 30 min aprox.
Environ 1 h 30 min



45 min aprox.
Environ 45 min

Dificultat: senzilla / Difficulté: facile

Rutes alternatives / Itinéraires alternatifs



+ 30 min aprox.
Environ + 30 min



+ 10 min aprox.
Environ + 10 min

Descobriu altres itineraris pel vostre compte! /
Découvrez d'autres itinéraires par vous-même!



Ajuntament de
Santa Susanna



www.stasusanna-barcelona.com
#santasusanna #costadebarcelona

